

彌迦書

以色列和猶大犯罪受罰

1在猶大王約坦亞哈斯希西家執政的時候，和華的話臨到摩利沙人彌迦，關於撒瑪利亞和耶路撒冷的話

2萬民哪！們都要聽；和地上所遍滿的，們要聆聽；耶和華要指證你們的不是，必從他的聖殿指證你們的不是

3看哪！和華離開自己的地方，降下來，在地的高處

4群山在他腳下融化，谷裂開，蠟在火前一般，水沖下斜坡一般，

5這都是因為雅各的過犯，色列家的罪惡雅各的過犯是甚麼呢？就是撒瑪利亞嗎？大家的罪惡是甚麼呢？就是耶路撒冷嗎？

撒瑪利亞的刑罰

6所以我必使撒瑪利亞變成田間的廢堆，栽種葡萄之處；必把撒瑪利亞的石頭倒在谷中，它的根基都露出來

7它一切雕刻的偶像必被打碎；全部的錢財，要用火燒盡；所有的偶像，都要毀滅；為從妓女錢財榨取的，後也必歸為妓女的錢財

猶大的刑罰

8為此我要痛哭哀號，膊光腳而行；要哀號如豺狼，鳴像鴛鴦

9因為撒瑪利亞的創傷無法醫治，且殃及猶大，逼我子民的城門，是耶路撒冷

10不要在迦特報信，要在巴歌哭泣；要在伯·弗拉打滾於塵土中

11沙斐的居民哪！們赤身羞愧走過去吧撒南的居民不敢出來（不敢出來或譯：也逃不掉）；·薛人的哀號，把你們立足之地奪去

12瑪律的居民，待得著幸福，有災禍從耶和華那裡降下，到耶路撒冷的城門

13拉吉的居民哪！用快馬套車，就是錫安子民（子民原文作女子）惡的開端；為以色列的過犯，在你那裡

找到了

14因此要把妝奩，給摩利設．特；革悉的各家，用詭詐對待以色列的眾王

15瑪利沙的居民哪！要再使那征服你的來到你那裡；以色列的榮耀，去到亞杜蘭

16猶大啊！你所喜愛的兒女，要剃頭，你的頭光禿，全光禿如同禿鷹；為他們都從你那裡被擄去了

2

欺壓人的有禍了

1那些在床上圖謀不義，且行惡的人有禍了！為他們的手有力量，一亮，作出來了

2他們要田地，去搶奪；要房屋，去強取他們欺壓人和他的家眷，人和人的產業

3因此耶和華這樣說：哪！策劃災禍攻擊這家族，們無法縮起頸項避開這災禍你們不能昂首而行（昂首而行或譯：高視闊步）；為這是個災難的時代

4到那日，有人作歌諷刺你們，悲傷的哀歌，：我們徹底被毀滅了，子民分內的產業，竟轉給別人了；怎可從我這裡挪去，我們的田地分給擄掠我們的人（分給擄掠我們的人或譯：分給背道的人）！

5因此你在耶和華的會眾中，沒有抽籤拉準繩的人了

攻擊先知的話

6有人預言說：你們不要說預言；不可預言這些事；恥不會臨到我們

7雅各家啊！怎可說：耶和華的心著急，能忍耐呢？些是他的作為嗎？我耶和華的話對行事正直的人不是有益的嗎？

8你們卻像仇敵一樣，來攻擊我的子民（你們卻像仇敵一樣，來攻擊我的子民或譯：然而，的子民竟興起來像仇敵一樣）；們竟從安詳過路的人身上剝去衣服，不願作戰的人身上剝去外衣

9你們把我民中的婦女趕逐，開歡樂的家園；們把我的尊榮，她們的嬰孩身上奪去，到永遠

10起來，吧！不是你們安息之地；們因為不潔淨的緣故，被毀滅，不可挽救的毀滅

11若有人隨從虛假的心，謊說：我要向你們說清酒和烈酒的預言那人就是這民的預言家了

復興雅各家的應許

12雅各家啊！必召集你們所有的人，集以色列的餘民；要把他們安置在一起，羊在羊圈裡，群羊遠離了人，草場上喧嘩

13開路的人領先上去；們開路，門進入，從門裡出來；們的王在他們面前走過，和華領導他們

3

指摘官長與領袖

1我說：雅各的首領，們要聽，色列家的官長，們也要聽；道你們不知道公平嗎？

2然而，們恨惡良善，愛邪惡，人身上剝皮，人骨頭上剔肉

3你們吃我民的肉，他們的皮，斷他們的骨頭，成像鍋裡的塊，釜中的肉塊

4那時，們要向耶和華呼求，和華卻不應允他們到那時，和華必掩面不顧他們，為他們行了惡事

責備假先知

5關於那些使我民走迷路的先知，和華這樣說：他們的牙齒有所咀嚼的時候，大叫平安；不把食物給他們吃，們就攻擊那人

6因此你們只有黑夜，有異象，有黑暗，有默示對先知，頭要下落，他們，日變為黑暗

7先見必抱愧，默示的人要蒙羞；們都必掩著上唇，為沒有神的答覆

8至於我，卻藉著耶和華的靈，有力量公平和能力，以向雅各述說他的過犯，以色列指出他的罪惡

惡有惡報聖城被毀

9雅各家的首領，們要聽這個，色列家的官長，們也要聽；們厭惡公平，枉正直，

10用人血建錫安，罪孽造耶路撒冷

11城中的首領為賄賂而審判，司為薪俸而教導，知為銀子說默示，們竟倚靠耶和華，：耶和華不是在我們中間嗎？禍必不會臨到我們身上

12所以，你們的緣故，安必像被耕種的田地，路撒冷必變為亂堆，殿的山要成為叢林中的高岡

4

錫安末後必為萬國的中心

(2:1)

1到末後的日子，和華殿的山，矗立在萬山之上，舉過於萬嶺；民都要流歸這山

2必有多國的人前來說：來吧！們上耶和華的山，雅各神的殿；必把他的道路指示我們，們也要遵行他的道；為教訓必出於錫安耶和華的話要來自耶路撒冷

世界和平

3他要在多族中施行審判，遠方的強國斷定是非他們必把刀劍打成犁頭，矛槍打成鐮刀；國不舉刀攻擊那國，們也不再學習戰事

4各人都要坐在自己的葡萄樹，無花果樹下，人驚嚇他們，為萬軍之耶和華親口說過了

5雖然，民各奉自己神的名行事，們卻要永遠奉耶和華我們神的名而行

被擄到各處的必重歸故土

6耶和華說：到那日，必召聚瘸腿的，合被趕散的，我所苦待的

7我必使瘸腿的作餘民；軟弱疲乏的成為強國；和華必在錫安山作王統治他們，現在直到永遠

8你這羊群的守望樓啊！安女子的俄斐勒啊！前的權柄，歸給你，是耶路撒冷女子的國權，歸還給你

9現在你為甚麼大聲呼喊？道你們中間沒有君王嗎？是你的謀士滅亡了，致疼痛抓緊你，像臨產的婦人呢？

10錫安的女子啊！要疼痛劬勞，像臨產的婦人；為現在你要從城裡出來，在田野，定要到巴比倫去；那裡你要蒙拯救，那裡耶和華必救贖你，離仇敵的掌握

11現在多國的民集合起來，擊你，：願錫安被蹂躪，
我們親眼看見錫安遭報應

錫安必得最後勝利

12但是，們卻不知道耶和華的意念，不明白他的謀略；收集他們，像把禾捆收集到禾場一樣

13錫安的女子啊！來踹穀吧！為我必使你的角成為鐵，你的蹄成為銅；必粉碎許多民族，他們所得的，為當滅之物獻與耶和華，他們的財寶獻給全地的主

5

彌賽亞出自猶大的伯利恆

1女子啊！在你要聚集成隊；敵正在圍攻我們；們用杖擊打以色列執政的臉頰（節在馬索拉抄本為:14）

2伯利恆以法他啊！在猶大諸城中雖然細小（伯利恆細小有古卷作以法他家啊，在猶大諸族中雖然細小），有一位從你那裡出來，我作以色列的統治者；的根源從太初，亙古就有了（節在馬索拉抄本為:1）

3因此，和華必把以色列人交給敵人，到那要生產的婦人生下兒子來；時，其餘的兄弟，必歸回以色列人那裡

君王與遺民的地位與功用

4他必站立起來，著耶和華的能力，著耶和華他神之名的威嚴，養他的羊群；們必然安居，為那時他必尊大，到地極

5這就是那帶來太平的亞述人入侵我們的國土，踏我們宮殿的時候，們就要興起七個牧者；個作領袖的人攻擊他

6他們必用刀劍治理亞述地，用劍鋒治理寧錄地；述人入侵我們的國土，踏我們境界的時候，必拯救我們脫離亞述人的手

7那時，各的餘民，在許多民族中，從耶和華那裡降下的露水，像甘霖降在草上，期望於人，不等候世人

8那時雅各的餘民，在萬國中，許多民族裡，樹林裡百獸中的獅子，像幼獅在羊群中；若經過，必踐踏撕碎，有人可以拯救

制勝敵人

9願你的手舉起高過你的敵人，你的一切仇敵都被剪除

10耶和華說：到那日，必從你中間剪除你的馬匹，滅你的車輛，

11拆毀你國中的城市，覆你的一切保障；

12我必從你的手中除掉巫術，那裡就不再有占卜的；

13我必從你中間除掉你雕刻的偶像和柱像，就不再跪拜你手所做的；

14我必從你中間除滅你的亞舍拉，滅你的偶像

15我必在忿怒和烈怒中，那些不聽從的列國施行報復

6

責以色列人忘恩犯罪

1你們當聽耶和華所說的話：你要起來，大山爭辯，小山可以聽見你的聲音

2大山啊！們要聽耶和華的爭辯大地永久的根基啊！們要聽，為耶和華與他的子民爭辯，以色列爭論

3我的子民啊，向你作了甚麼呢？在甚麼事上叫你厭煩呢？可以回答我

4我曾經把你從埃及地領上來，你從為奴之家贖出來；也差派了摩西亞倫和米利暗在你前面行

5我的民哪！們要追念，押王巴勒圖謀過甚麼，珥的兒子巴蘭又答應了他甚麼，及你們從什亭到吉甲所發生的事，使你們知道耶和華公義的作為

神要求的不是外表的獻祭

6我朝見耶和華，至高的神面前叩拜，獻上甚麼呢？朝見他的時候，獻上燔祭，獻上一歲的牛犢嗎？

7耶和華喜悅千千的公羊，是萬萬的油河嗎？我的過犯，可以獻上我的長子嗎？我的罪惡，上我親生的孩子嗎？

8世人哪！和華已經指示你甚麼是善，向你所要的又是甚麼；非是要你行公義，憐憫，虛謹慎與你的神同行

詭詐的行為必受懲罰

9聽啊！和華向這城呼叫，畏你的名就是智慧；派和城裡的會眾啊！們要聽
10我怎能忘記惡人家中的不義之財，那些可咒詛的小升斗呢？
11用不義的天平，袋中詐騙的法碼的人，怎能算他為清潔呢？
12城裡的財主充滿了強暴，中的居民也說假話；們口中的舌頭是詭詐的
13因此我擊打你，你生病，你的罪惡，你荒涼
14你要吃，吃不飽；你的腹中常有疾病你要懷孕，不能生下來；生下來的，都要交給刀劍
15你要撒種，不得收割，要榨橄欖油，不得油抹身；要榨葡萄汁，不得酒喝
16你跟隨了暗利的規例和亞哈家一切所行的，從了他們的計謀；此，必使你荒涼，你（你原文作她）居民被嗤笑；們也必擔當我民的羞辱

7

先知哀歎義人絕跡

1我有禍了！為我好像夏天採摘的果子，像摘剩的葡萄，有一掛可吃的，沒有我心所想望早熟的無花果
2虔敬的人從地上滅絕了，間也沒有正直的人，人都埋伏著要流人的血，人都用網羅獵取自己的兄弟
3他們雙手善於作惡，長和審判官都要求報酬；官貴人說出心裡的慾望；們歪曲了一切
4他們中最好的，不過像荊棘，正直的，不過是有刺的籬笆你的守望者所預言的日子，你被鑒察的時候，經來到；在他們必要慌亂不安
5不可信靠鄰舍，不可信任朋友，守住你的嘴唇，可向躺在你懷中的妻子透露
6兒子藐視父親，兒抗拒母親，婦與婆婆作對；的仇敵就是自己的家人

倚靠神

7至於我，卻要仰望耶和華，要等候那拯救我的神；的神必應允我

8我的仇敵啊！要因我的遭遇而高興；雖然跌倒了，必起來；雖然坐在黑暗裡，和華卻必作我的光

9我要擔當耶和華的忿怒，為我得罪了他，到他審斷我的案件，我主持公道；必把我領出來，光明中去，就得見他的公義

10我的仇敵看見了，必蒙羞，是那曾經對我說：耶和華你的神在哪裡的人，必親眼看見他遭報；時，必被人踐踏，像街上的泥土

歸向與復興

11必有一天，要重建你的城牆；那日，的地界必擴展到遠方

12那日，有人來歸你，亞述到埃及，埃及到大河，這海到那海，這山到那山，有人來歸你

13然而，地因其中居民的緣故，因他們行為的惡果，一片荒涼

主樂意施恩

14求你用你的杖牧放你的子民，是你產業的羊群，們安然獨居在樹林裡，佳美的田園中；他們在巴珊和基列得著牧養，古時一樣

15就像你從埃及地出來的時候一樣，奇事顯給我們看

16願萬國看見，為自己的一切勢力而慚愧；他們用手掩口，朵變響

17願他們舔土像蛇，像在地上腹行的動物願他們戰戰兢兢地從他們的要塞出來，著驚慌的心來到耶和華我們的神那裡，你的緣故而懼怕

主赦免罪孽

18有何神像你，免罪孽，追究產業之餘民的過犯呢？不永遠懷怒，為他喜愛憐憫

19他必再憐愛我們，我們的罪孽都踐踏在腳下，把我們的一切罪惡都投在深海裡

20你必向雅各顯誠實，亞伯拉罕施慈愛，是古時，起誓應許我們列祖的

新譯本

ChineseNewVersion(traditional)

copyright©1976,1992,1999,2001,2005,2010TheWorldwideBibleSocietyLimited

Language:中國語文(Chinese)

Dialect:Mandarin,traditionalscript

Translationby:TheWorldwideBibleSociety

2021-10-15

PDFgeneratedusingHaiolaandXeLaTeXon18Apr2025fromsourcefilesdated
13Dec2023

92a2339e-c565-5069-b3e0-2dd523a27033